



# BAOFENG GUO

Livermore, CA • Tel: (+1) 917 432 4438 • Email: [peterguo1983@gmail.com](mailto:peterguo1983@gmail.com) • Webpages:  
<http://www.proz.com/translator/680678>, <https://www.linkedin.com/in/bfguo> &  
<https://github.com/magickw>

## ○ LANGUAGES & SKILLS

---

Native fluency in spoken and written Mandarin and English, with a working language pair as English ⇄ Simplified Chinese, a member of American Translators Association (ATA)  
Skills: HTML, CSS, JAVASCRIPT, jQuery, Tailwindcss, NodeJS, React, Heroku, MongoDB

## ○ EDUCATION

---

### **UC Berkeley Extension**

Full-stack Development, Dec 2021 - Mar 2022

### **Nankai University, Tianjin, China**

B.S. in Biological Sciences, 2002-2006

## ○ FIELDS OF EXPERTISE

---

Biology (General), Medicine (General), Pharmaceuticals, Healthcare, Chemistry, Energy, Computers/IT (General/Software), Engineering (General), and etc.

## ○ EXPERIENCE

---

### **Freelance Translator & Interpreter**

**Aug. 2010 - Present**

- Continued services for life sciences divisions from a few world-leading companies in the industry and major translation agencies specialized in life sciences translation, such as TransPerfect, SDL, RWS, among others, for their Big Pharma end-customers like Pfizer, Novartis and etc.
- Provided consecutive interpretation services for a few clients in the San Francisco Bay Area.

### **Public Information Officer, the Office of Emergency Management of the County of Santa Clara, San Jose, USA**

**Mar. 2020- Feb. 2022**

- Since March 2020, hired by the Emergency Operations Center of Santa Clara County, California in collaboration with their [Department of Public Health](#) fighting COVID-19 pandemic by translating a variety of guidance, orders and social media posts into Chinese for the Chinese residents living in the County.

### **Senior Translator & Lifesciences Team Lead, Master Translation and Technology Service (MTS), Xiamen, China**

**Jan. 2007- Jul. 2010**

- Responsible for English/Chinese translation and proofreading in technical fields such as Biology, Pharmaceuticals, IT, Machinery, Environmental protection, etc. and in charge of a team for translation of materials in relation with pharmaceuticals;
- Translate company profiles, Powerpoint presentations, technical handbooks and manuals, technical data sheets, advertorials, catalogues and advertising texts, partnership agreements, contracts, commercial letters, corporate press releases for a plenty of companies and organizations;
- Responsible for following and implementing the company's quality assurance policies and

- procedures, and response to feedbacks and complaints from clients;
- Provide patent document translation, covering a method for preparation of a chemical, data sheet of an electric unit to a DNA sequence; and be familiar with the terms and format of patent translation;

## ○ **HARDWARE & SOFTWARE**

---

### **HARDWARE**

Dell Inspiron 5490 AIO Desktop 256Gb SSD, Intel Core i5 1.6GHz, 12Gb Memory; Dell XPS 13 256Gb SSD, Intel Core i5 1.7GHz, 12Gb Memory; HP Envy 4520 Color Inkjet All-in-One Printer, 80Mbps Xfinity broadband

### **SOFTWARE**

Windows 10 Home Edition, macOS High Sierra, SDL Trados Studio 2017, SDL Trados 2007, Passolo Translator 2007, 2009 & 2011, Wordfast 5, Office 365, PoEdit, Idiom WorldServer Desktop Workbench 9.0, OmegaT, Xbench, Alchemy Catalyst 8.0, PoEdit, Adobe Reader 9.0